

# FAR TOOLS



**XF-Jig**  
Professional Machine

- FR** Scie sauteuse (Notice originale)  
**EN** Jig Saw (Original manual translation)  
**DE** Elektro Stichsäge (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)  
**ES** Sierra de calar (Traducción del manual de instrucciones originale)  
**IT** Seghetto Electronico (Traduzione dell'avvertenza originale)  
**PT** Serra de saltar (Tradução do livro de instruções original)  
**NL** Decoupeerzaag (Vertaling van de originele instructies)  
**EL** Ψοειδεζ Πρινοο Χειροζ (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)  
**PL** Wyrzynarka (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)  
**FI** Kuviosaha (Käännös alkuperäisestä ohjeet)  
**SV** Figsåg (Översättning från originalinstruktioner)  
**BU** Вибрационен трион (Превод на оригиналната инструкция)  
**DA** Stikpendulsav (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)  
**RO** Ferăstrău (Traducere din instrucțiunile originale)  
**RU** Маятниковая ножовочная пила (Перевод с оригинальной инструкции)  
**TU** Sarkil sıçrama testeresi (Orijinal talimatlar çeviri)  
**CS** Kyvadlová skoková pila (Překlad z originálního návodu)  
**SK** Kyvadlová preskočná píla (Preklad z originálneho návodu)  
**HE** תיורוקמ תוארוהמ סוגרת) יתלטוטמ וסג'י רוסמ  
**AR** (ةيلصأل تاميلعتلا نم قمجرتلا) تاءاوتلالاو تايئحئملا راشئم  
**HU** Lengő lombfűrész (Fordítás az eredeti utasítások)  
**SL** Nihajna vbozna žaga (Prevod iz izvirnih navodil)  
**ET** ketassaag (Tõlge originaal juhiseid)  
**LV** reguliuojamas pjūklas (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)  
**LT** motoržagis (Vertimas iš originalių instrukcijas)  
**HR** Jigsaw (Originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

216009-B-20190910

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)



**FIG. A**

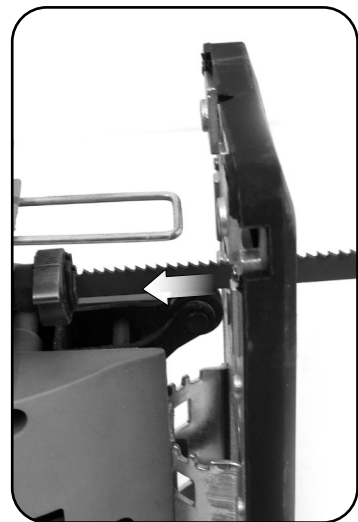
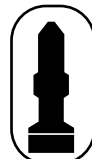
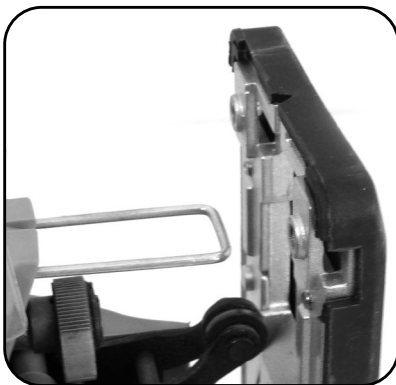
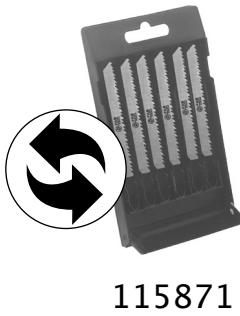


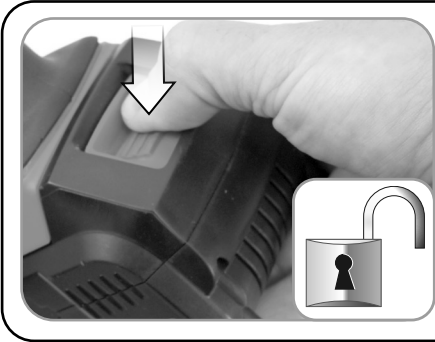
**FIG. B**



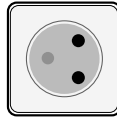


**FIG. C**





01



Rouge / Red / Rot / Rojo / Vermelho / Rosso

02



40:00 = 1,5 Ah  
 80:00 = 3,0 Ah  
 100:00 = 4,0 Ah  
 120:00 = 5,0 Ah



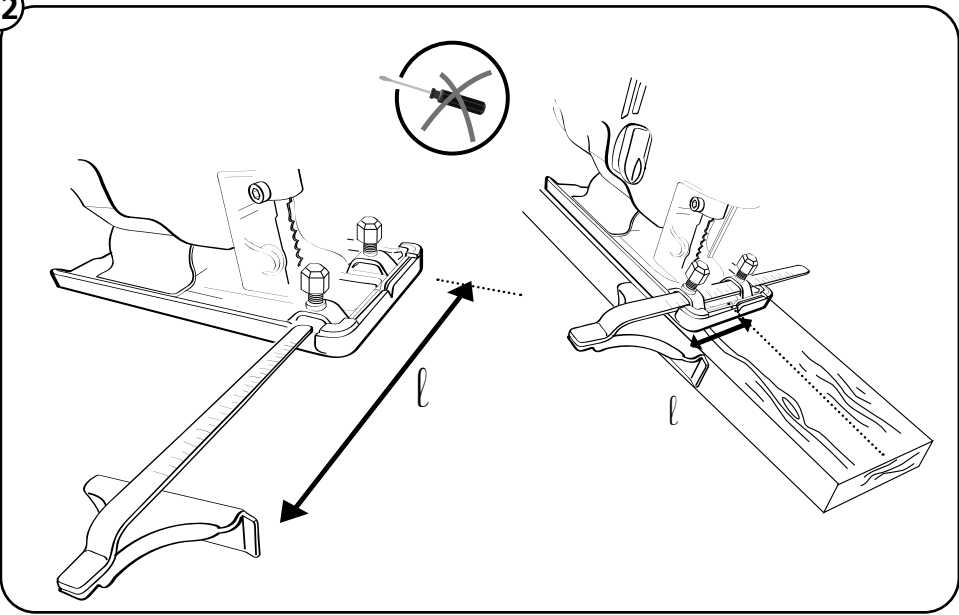
Vert / Green / Grün / Ver Je / Verde / Verde





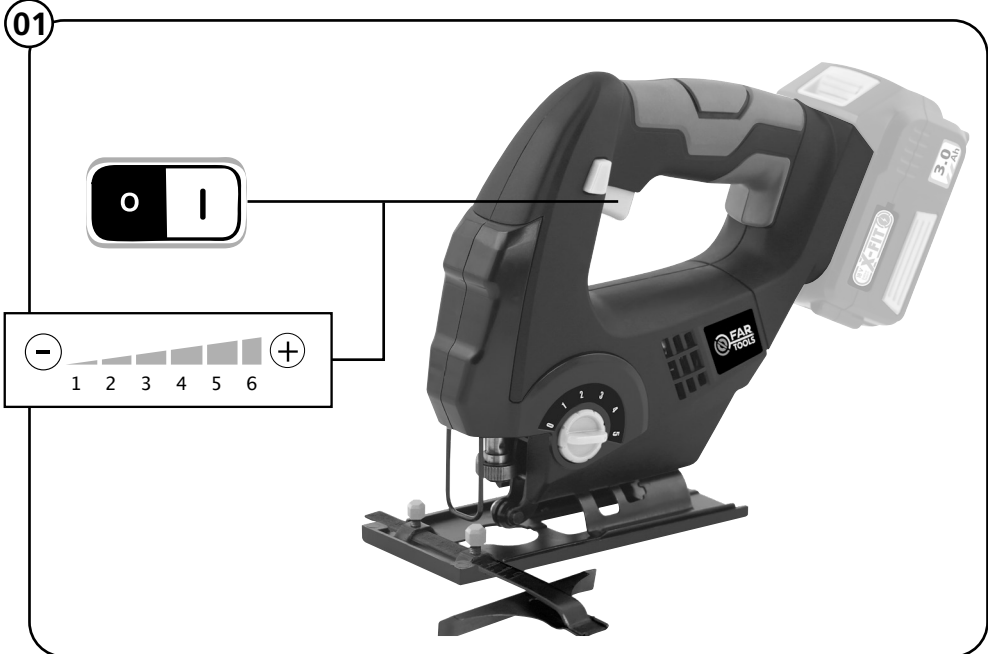
**FIG. D**

02



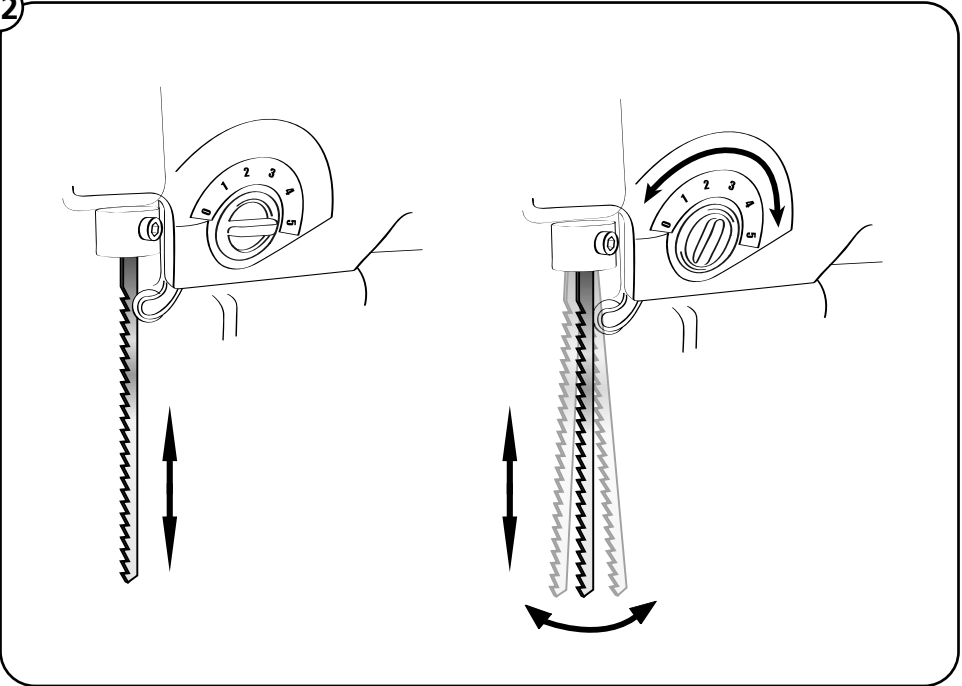
**FIG. E**

01

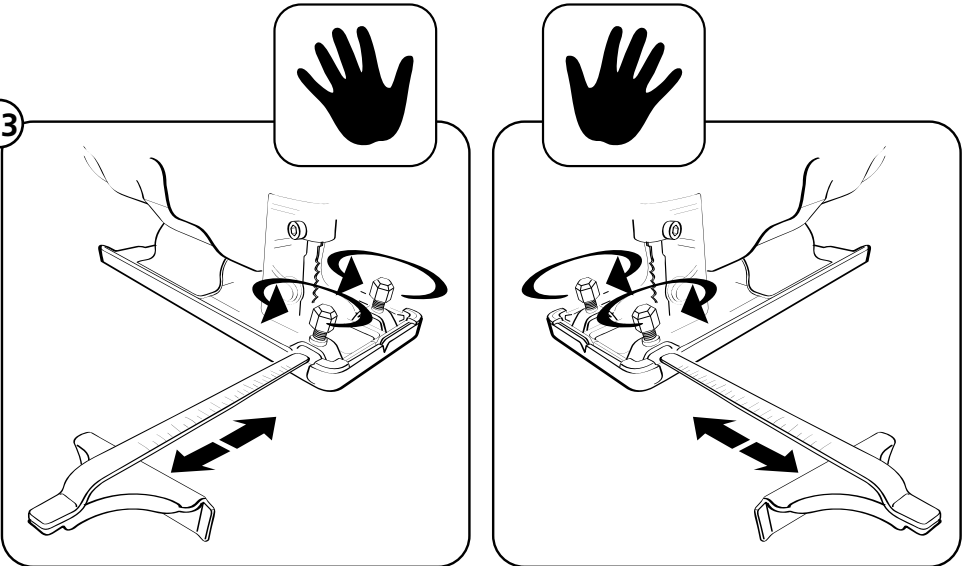




02

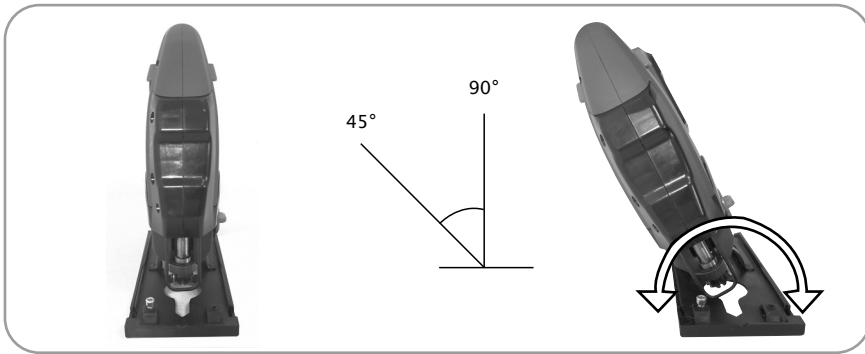
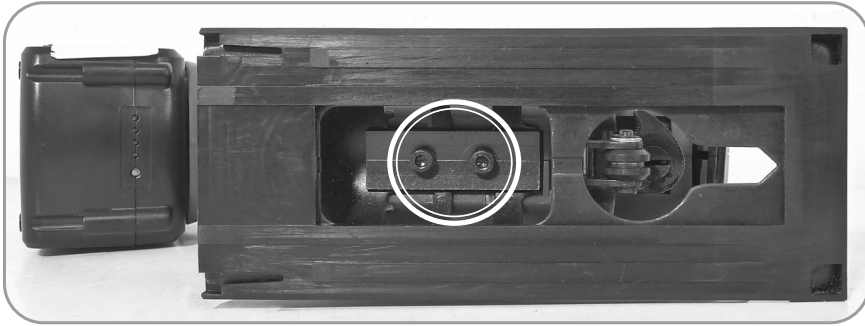


03





04

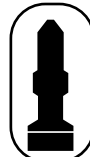


**FIG. G**

01



115871



T







**Description et repérage des organes de la machine****FIG. A & B**

- 01 Arceau de protection
- 02 Interrupteur
- 03 -
- 04 Système pendulaire
- 05 Variateur de vitesse
- 06 Réglage inclinaison de la base
- 07 Patin de glisse
- 08 Guide parallèle
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Blocage de la lame

**Contenu du carton****FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage guide
- 03 -

**Fonctionnalité de la machine****FIG. E**

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02 Utilisation de la fonction pendulaire
- 03 Utilisation du guide (pour droitier ou gaucher)
- 04 Orientation de la base
- 05 -
- 06 -
- 07 -

**Réglages de la machine****FIG. F**

- 01 -

**Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Changement de lame

**Nettoyage et entretien**

- 01 Toujours utiliser une lame adaptée au matériau à travailler et non endommagé.

**Description and location of machine parts****FIG. A & B**

- 01 Protection rollbar
- 02 Switch
- 03 -
- 04 Oscillating cutter head
- 05 Speed variator switch
- 06 Adjustment of the angle of the base
- 07 Slide pad
- 08 Parallel guides
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Blade chuck

**Contents of box****FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Fitting the guide
- 03 -

**Mounting of clamping vices****FIG. E**

- 01 Start-up of the machine, adjusting the speed
- 02 Use of the oscillating function
- 03 Use of the guide (for right or left handed)
- 04 Orientation of the base
- 05 -
- 06 -
- 07 -

**Settings of the machine****FIG. F**

- 01 -

**Replacing consumables****FIG. G**

- 01 Changing the blade

**Cleaning and maintenance**

- 01 Always use a blade that is suited to the material being worked and which is not damaged.

**Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile****FIG. A & B**

- 01 Schutzgehäuse
- 02 Schalter
- 03 -
- 04 Pendelsystem
- 05 Schalter/Drehzahlregler
- 06 Schrägeinstellung der Basis
- 07 Gleitende schoenLa
- 08 Parallelführung
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Blockierung des Blatts

**Inhalt der Verpackung****FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Führung einbauen
- 03 -

**Funktionen der Maschine****FIG. E**

- 01 Einschalten, Einstellen der Drehzahl
- 02 Pendelfunktion benutzen
- 03 Führungen benutzen
- 04 Basis ausrichten
- 05 -
- 06 -
- 07 -

**Austauschen der Verschleißteile****FIG. F**

- 01 -

**Auswechseln der Verschleißteile****FIG. G**

- 01 Blatt auswechseln

**Reinigung und Wartung**

- 01 Immer ein Blatt verwenden, das für den Werkstoff geeignet und unbeschädigt ist.

**Descripción y localización de los elementos****FIG. A & B**

- 01 Arco de protección
- 02 interruptor
- 03 -
- 04 Sistema pendular
- 05 Variador de velocidad
- 06 Ajuste inclinación de la base
- 07 Zapata deslizanteBase
- 08 Guía paralela
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Bloqueo de la hoja

**Contenido del cartón****FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaje guía
- 03 -

**Funcionalidad de la máquina****FIG. E**

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02 Utilización de la función pendular
- 03 Utilizando a la guía (para izquierda o derecha)
- 04 Orientación de la base
- 05 -
- 06 -
- 07 -

**Ajuste de la máquina****FIG. F**

- 01 -

**Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Cambio de hoja

**Limpieza y mantenimiento**

- 01 Utilizar siempre una hoja no deteriorada y adaptada al material que se tiene que trabajar.

**Descrizione e localizzazione degli organi****FIG. A & B**

- 01 Protezione RollBar
- 02 Interruttore
- 03 -
- 04 Sistema pendolare
- 05 Intervariatore della velocità
- 06 Regolazione pendenza della base
- 07 Pattino
- 08 Guida parallela
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Bloccaggio della lama

**Contenuto della scatola****FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaggio guida
- 03 -

**Funzionalità della macchina****FIG. E**

- 01 Avvio, regolazione della velocità
- 02 Utilizzazione della funzione pendolare
- 03 Utilizzando la guida (per la mano destra o sinistra)
- 04 Orientamento della base
- 05 -
- 06 -
- 07 -

**Regolazione della macchina****FIG. F**

- 01 -

**Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Cambiare la lama

**Pulizia e manutenzione**

- 01 Utilizzare sempre una lama adattata al materiale da lavorare e non danneggiata.

**Descrição e identificação dos órgãos****FIG. A & B**

- 01 RollBar proteção
- 02 interruptor
- 03 -
- 04 Sistema pendular
- 05 Variador de velocidade
- 06 Ajuste da inclinação da base
- 07 Sapata deslizante
- 08 Guia paralela
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Bloqueio da lâmina

**Conteúdo da caixa****FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montagem da guia
- 03 -

**Funcionalidade da máquina****FIG. E**

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02 Utilização da função pendular
- 03 Usando o guia (para esquerda ou direita)
- 04 Orientação da base
- 05 -
- 06 -
- 07 -

**Ajuste de la máquina****FIG. F**

- 01 -

**Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Substituição da lâmina

**Limpeza e manutenção preventiva**

- 01 Utilizar sempre uma lâmina não avariada, adaptada ao material a trabalhar.

**Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen****FIG. A & B**

- 01 Rolbeugel bescherming
- 02 Schakelaar
- 03 -
- 04 Slingersysteem
- 05 Toerenregelaar
- 06 Afstelling van de helling van de voetplaat
- 07 Glijdende schoenLa
- 08 Parallele geleider
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Blokkering van het zaagblad

**Inhoud van het karton****FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage van de geleider
- 03 -

**Reiniging en onderhoud****FIG. E**

- 01 Aanzetten, afstelling van de versnelling
- 02 Gebruik van de slingerfunctie
- 03 Met behulp van de gids (voor links of rechts)
- 04 Oriëntatie van de vloerplaat
- 05 -
- 06 -
- 07 -

**Afstelling van de machine****FIG. F**

- 01 -

**vervanging van de accessoires****FIG. G**

- 01 Verandering van de lamel

**Reiniging en onderhoud**

- 01 Gebruik altijd een onbeschadigd zaagblad dat geschikt is voor het te bewerken materiaal.

**Περιγραφή και εντοπισμός των  
οργάνων της μηχανής****FIG. A & B**

- 01 Προστασία δελφινιέρες, δεξαμενές
- 02 διακόπτης
- 03 -
- 04 Σύστημα εκκρεμές
- 05 Διακόπτης ρύθμισης της ταχύτητας
- 06 Ρύθμιση κλίσης της βάσης
- 07
- 08 Παράλληλος οδηγός
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Μπλοκάρισμα λεπίδας

**Περιεχόμενο του χάρτινου κουτιού****FIG. C****Συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 -
- 02 Συναρμολόγηση οδηγού
- 03 -

**Συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. E**

- 01 Θέση σε λειτουργία, ρύθμιση της ταχύτητας
- 02 Χρησιμοποίηση της λειτουργίας του εκκρεμούς
- 03 Χρησιμοποιώντας τον οδηγό (για το αριστερό ή το δεξί χέρι)
- 04 Προσανατολισμός της βάσης
- 05 -
- 06 -
- 07 -

**Ρύθμιση της μηχανής****FIG. F**

- 01 -

**αντικατάσταση των αναλώσιμων****FIG. G**

- 01 Αλλαγή λάμας

**Καθαρισμός και συντήρηση**

- 01 Χρησιμοποιείτε πάντοτε λεπίδα που προσαρμόζεται στο υλικό που θα δουλέψετε και χωρίς βλάβες.

**Mocowanie ciętej części****FIG. A & B**

- 01 Pałak ochronny ochrona
- 02 Wyłącznik
- 03 -
- 04 System wahadłowy
- 05 Wyłącznik – regulator prędkości
- 06 Regulacja nachylenia podstawy
- 07 Butów śnieg
- 08 Prowadnica równoległa
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Blokada brzeszczotu

**Zawartość opakowania****FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaż prowadnicy
- 03 -

**Funkcje maszyny****FIG. E**

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 Używanie funkcji wahadłowej
- 03 Za pomocą przewodnika (do lewej lub prawej strony)
- 04 Ustawienie podstawy
- 05 -
- 06 -
- 07 -

**Regulacja maszyny****FIG. F**

- 01 -

**Wymiana elementów zużywających się****FIG. G**

- 01 Wymiana brzeszczotu

**Czyszczenie i konserwacja**

- 01 Zawsze używać brzeszczotu dostosowanego do obrabianego materiału i pozbawionego uszkodzeń.

**Laitteen osien kuvaus ja sijainti****FIG. A & B**

- 01 Turvakaari suojaa
- 02 Katkaisija
- 03 -
- 04 Pistosahausjärjestelmä
- 05 Katkaisija nopeudenmuuntaja
- 06 Alustan kaltevuuden säätö
- 07 Lumikenkien
- 08 Rinnakkaisohjain
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Terän lukitus

**Laatikon sisältö****FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Ohjaimen asennus
- 03 -

**Laitteen toiminta****FIG. E**

- 01 Käynnistys, nopeudensäätö
- 02 Pistosahaustoiminnon käyttö
- 03 Käyttämällä opas (vasen tai oikea käsi)
- 04 Alusta suuntaus ohjaus
- 05 -
- 06 -
- 07 -

**Laitteen säätö****FIG. F**

- 01 -

**Kuluvien osien vaihto****FIG. G**

- 01 Teränvaihto

**Puhdistus ja kunnossapito**

- 01 Käytä aina hyväkuntoista terää, joka soveltuu työstettävälle materiaalille.

**Beskrivning och märkning av maskinens delar****FIG. A & B**

- 01 Störtbågen skydd
- 02 Brytare
- 03 -
- 04 Nihajni sistem
- 05 steglös varvtalsreglering
- 06 Nastavitev nagiba podstavka
- 07 Sneh istenie
- 08 Paralelno vodilo
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Blokada rezila

**Innehåll i kartongen****FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaža vodila
- 03 -

**Maskinens funktion****FIG. E**

- 01 Start, inställning av hastigheten
- 02 Uporaba nihajne funkcije
- 03 Med hjälp av guiden (för vänster eller höger hand)
- 04 Usmeritev podstavka
- 05 -
- 06 -
- 07 -

**Inställning av maskinen****FIG. F**

- 01 -

**byte av förbrukningsmedel****FIG. G**

- 01 Byte av blad

**Renköring och underhåll**

- 01 Vedno uporabljajte rezilo, ki ustreza obdelovanemu materialu in ki ni poškodovano.

**Описание и местоположение на частите****FIG. A & B**

- 01 Минибар защита
- 02 прекъсвач
- 03 -
- 04 Система за висене
- 05 Прекъсвач, вариатор на скоростта
- 06 Регулиране на наклона на основата
- 07 Почистване на сняг
- 08 Паралелни направляващи части
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Блокиране на острието

**Съдържание на кутията****FIG. C****Сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 -
- 02 Монтаж на направляваща част
- 03 -

**Функциониране на машината****FIG. E**

- 01 Стартиране, настройка на скоростта
- 02 Използване на функция махало
- 03 Използване на справочника (за лявата или дясната ръка)
- 04 Ориентиране на базата
- 05 -
- 06 -
- 07 -

**Настройка на машината****FIG. F**

- 01 -

**αντικατάσταση των αναλώσιμων****FIG. G**

- 01 Смяна на острието

**Функциониране на машината**

- 01 Винаги използвайте острие подходящо за материала, върху който ще се работи и неповредени.

**Beskrivelse og nummerering af organerne****FIG. A & B**

- 01 Bøjlen beskyttelse
- 02 Kontakt
- 03 -
- 04 Pendulsystem
- 05 Kontakt hastighedsvælger
- 06 Justering af basens hældning
- 07 Snesko
- 08 Parallelt styr
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Blokering af klinge

**Papkassens indhold****FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montering af styr
- 03 -

**Maskinens virkemåde****FIG. E**

- 01 Opstart, indstilling af hastighed
- 02 Brug af pendulfunktion
- 03 Benytter lede (til venstre eller højre hånd)
- 04 Basens orientering
- 05 -
- 06 -
- 07 -

**Indstilling af maskinen****FIG. F**

- 01 -

**Udskiftning af forbruqsartikler****FIG. G**

- 01 Udskiftning af klinge

**Renøgøring og vedligeholdelse**

- 01 Brug altid en klinge der er velegnet til det materiale, der skal saves og som ikke er beskadiget.

**Descrierea și identificarea organelor****FIG. A & B**

- 01 RollBar protecție
- 02 Întrerupător
- 03 -
- 04 Sistem pendular
- 05 Întrerupător variator de viteză
- 06 Reglarea înclinării bazei
- 07 Zăpadă pantof
- 08 Piesă de ghidare paralelă
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Blocarea lamei

**Conținutului cartonului****FIG. C****Asamblarea mașinii****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montarea piesei de ghidare
- 03 -

**Funcționarea mașiniimabilelor****FIG. E**

- 01 Punerea în funcțiune, reglarea vitezei
- 02 Utilizarea funcției pendulare
- 03 Utilizarea ghidului (de stânga sau dreapta)
- 04 Orientarea bazei
- 05 -
- 06 -
- 07 -

**Reglarea mașinii****FIG. F**

- 01 -

**Înlocuirea consumabilelor****FIG. G**

- 01 Schimbarea lamei

**Curățare și întreținere**

- 01 Utilizați, întotdeauna, o lamă adaptată la materialul care urmează a fi prelucrat și care să nu fie deteriorată.

**Описание и маркировка частей****FIG. A & B**

- 01 RollBar защита
- 02 Переключатель
- 03 –
- 04 Маятниковая система
- 05 Переключатель с вариатором скорости
- 06 Регулировка наклона основания
- 07 Снегоступах
- 08 Параллельные направляющие
- 09 –
- 10 –
- 11 –
- 12 Блокировка лезвия

**Содержимое коробки****FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 –
- 02 Установка направляющих
- 03 –

**Функциональность машины****FIG. E**

- 01 Запуск, регулировка скорости
- 02 Использование маятниковой системы
- 03 Использование руководства (для левой или правой стороны)
- 04 Ориентация основания
- 05 –
- 06 –
- 07 –

**Регулировка машины****FIG. F**

- 01 –

**Замена расходных материалов****FIG. G**

- 01 Замена лезвия

**Чистка и техническое обслуживание**

- 01 Всегда используйте исправное лезвие, соответствующее обрабатываемому материалу.

**Organların tasviri ve bulunması****FIG. A & B**

- 01 RollBar koruma
- 02 Anahtar
- 03 –
- 04 Sarkaçlı sistem
- 05 Hız değıştirici anahtar
- 06 Taban eğim ayarı
- 07 Kar Ayakkabı
- 08 Paralel kılavuz
- 09 –
- 10 –
- 11 –
- 12 Bıçağın bloke edilmesi

**Kartonun içeriğı****FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 –
- 02 Kılavuzu takma
- 03 –

**Makinenin kullanılşılığı****FIG. E**

- 01 Çalıştırma, hız ayarı
- 02 Sarkaç işlevinin kullanılması
- 03 Kullanma kılavuzu (sol veya sağ el için)
- 04 Taban yönelimi
- 05 –
- 06 –
- 07 –

**Makinenin ayarlanması****FIG. F**

- 01 –

**Tüketim malzemelerinin değıştirilmesi****FIG. G**

- 01 Bıçak değışimi

**Temizlik ve Bakım**

- 01 Her zaman işlenecek malzemeye uygun ve hasarsız bir bıçak seçin.



**Popis a označení součástí****FIG. A & B**

- 01 Ochranný karter
- 02 Spínač
- 03 –
- 04 Kyvadlový systém
- 05 Spínač rychlosti
- 06 Nastavení spodního náklonu
- 07 –
- 08 Paralelní vedení
- 09 –
- 10 –
- 11 –
- 12 Zablokování listu

**Obsah krabice****FIG. C****Montáž stroje****FIG. D**

- 01 –
- 02 Připevnění vedení
- 03 –

**Chod stroje****FIG. E**

- 01 Spuštění, seřízení rychlosti
- 02 Použití kyvadlové funkce
- 03 Použití vedení
- 04 Orientace podstavy
- 05 –
- 06 –
- 07 –

**Seřízení stroje****FIG. F**

- 01 –

**Výměna komponentů****FIG. G**

- 01 Výměna čepele

**Čištění a údržba**

- 01 Vždy používat list vhodný pro daný materiál, který není poškozený.

**Popis a označenie súčastí****FIG. A & B**

- 01 Valcových ochrany
- 02 Spínač
- 03 –
- 04 Kyvadlový systém
- 05 Spínač rýchlosti
- 06 Nastavení spodného náklonu
- 07 –
- 08 Paralelné vedenie
- 09 –
- 10 –
- 11 –
- 12 Zablokovanie listu

**Obsah krabice****FIG. C****Montáž stroja****FIG. D**

- 01 –
- 02 Pripevnenie vedenia
- 03 –

**Chod stroja****FIG. E**

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02 Použitie kyvadlovej funkcie
- 03 Pomocou sprievodcu  
(na ľavej alebo pravej ruky)
- 04 Orientácia podstavy
- 05 –
- 06 –
- 07 –

**Nastavenie stroja****FIG. F**

- 01 –

**Výměna komponentov****FIG. G**

- 01 Výměna čepele

**Čistenie a údržba**

- 01 Vždy používať list vhodný pre daný materiál, ktorý nie je poškodený.

## תיאור ואיתור מכללי המכונה

## FIG. A &amp; B

- 01 RollBar הנגה
- 02 מפסק
- 03 -
- 04 מנגנון כיוון נטיה
- 05 מפסק-שנאי המהירות
- 06 כיוון הנטיה של יחידת הבסיס
- 07
- 08 סרגל הנחיה מקבילי
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 נעילת הלהב

## תכלות תיבת הקרטון

## FIG. C

## הרכבת המכונה

## FIG. D

- 01 -
- 02 התקנת סרגל ההנחיה
- 03 -

## כושר תפקוד המכונה

## FIG. E

- 01 התנעה כיוון המהירות
- 02 שימוש בתכונת כיוון הנטיה
- 03 (וימי וא לאמש רובע) קירדמה תועצמאב
- 04 כיוון יחידת הבסיס
- 05 -
- 06 -
- 07 -

## כיווני המכונה

## FIG. F

- 01 -

## החלפה של פריטים מתכלים

## FIG. G

- 01 שימוש במובילים

## ועצות הממלצות, אחזקה

- 01 החומר שיש לנסר ולוודא שאינו ניזוק תמיד להשתמש בלהב המתאים לסוג יש

## توصيف و تحديد أجزاء الآلة

## FIG. A &amp; B

- 01 رابلور ةيامح
- 02 قاطع تيار
- 03 -
- 04 نظام متأرجح
- 05 مفتاح تنويغ السرعة
- 06 ضبط ميل القاعدة
- 07
- 08 موجّه مؤأز
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 حصر الشفرة

## محتوى الكارتونة

## FIG. C

## تجميع أجزاء الآلة

## FIG. D

- 01 -
- 02 تركيب ال موجّه
- 03 -

## تجميع أجزاء الآلة

## FIG. E

- 01 تشغيل وضبط السرعة
- 02 استعمال وظيفة التأرجح
- 03 (نيميل وأ راسيلل) ليلدلأ مادختسا
- 04 توجييه القاعدة
- 05 -
- 06 -
- 07 -

## ضبط الآلة

## FIG. F

- 01 -

## استبدال الحسنة لكات

## FIG. G

- 01 تغيير الشفرات

## تنظيف و صيانة

- 01 لطبيغة المشغولات و غير تالفة من شار استعمال دائمة شفرة من اسبة دائري

**Alkotóelemek leírása és beazonosítása****FIG. A & B**

- 01 Bukóíves védelem
- 02 Kapcsoló
- 03 –
- 04 Ingaszerkezet
- 05 Sebességszabályozó kapcsoló
- 06 Talp dőlésszögének beállítása
- 07 –
- 08 Párhuzamvezető
- 09 –
- 10 –
- 11 –
- 12 Fűrészlap rögzítése

**A doboz tartalma****FIG. C****A gép összeszerelése****FIG. D**

- 01 –
- 02 Vezetődarab felszerelése
- 03 –

**A gép működése****FIG. E**

- 01 Beindítás, sebesség beállítása
- 02 Ingafunkció használata
- 03 Segítségével az útmutató (bal vagy jobb)
- 04 Talp beállítása
- 05 –
- 06 –
- 07 –

**A gép beállítása****FIG. F**

- 01 –

**Fogyóanyagok cseréje****FIG. G**

- 01 Fűrészlap cseréje

**Tisztítás és karbantartás**

- 01 Mindig használjon az anyagnak megfelelő és hibamentes fűrészlapot.

**Opis in oznaka sklopov stroja****FIG. A & B**

- 01 RollBar varstvo
- 02 Stikalo
- 03 –
- 04 Nihajni sistem
- 05 Stikalo frekvenčnega pretvornika
- 06 Nastavitev nagiba podstavka
- 07 –
- 08 Paralelno vodilo
- 09 –
- 10 –
- 11 –
- 12 Bıçak kilidi

**Vsebina kartona****FIG. C****Sestavljanje stroja****FIG. D**

- 01 –
- 02 Montaža vodila
- 03 –

**Funkcionalnost stroja****FIG. E**

- 01 Vklop delovanja, nastavitev hitrosti
- 02 Uporaba nihajne funkcije
- 03 Uporabi vodnik (za levi ali desni)
- 04 Usmeritev podstavka
- 05 –
- 06 –
- 07 –

**Nastavitve stroja****FIG. F**

- 01 –

**Menjava potrošnih delov****FIG. G**

- 01 Menjava rezila

**Čiščenje in vzdrževanje**

- 01 Vedno uporabljajte rezilo, ki ustreza obdelovanemu materialu in ki ni poškodovano.

**Osade kirjeldus ja eristamine****FIG. A & B**

- 01
- 02 Lüliti
- 03 –
- 04 Kaalusüsteem
- 05 Kiirusemuutmislüliti
- 06 Põhja kalde reguleerimine
- 07
- 08 Paralleelne liikuvosa
- 09 –
- 10 –
- 11 –
- 12 Terasulgur

**Karbi sisu****FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 –
- 02 Liikuvate osade paigaldamine
- 03 –

**Masina funktsionaalsus****FIG. E**

- 01 Käivitamine, kiiruse reguleerimine
- 02 Kaaluseade kasutamine
- 03
- 04 Põhja reguleerimine
- 05 –
- 06 –
- 07 –

**Masina seaded****FIG. F**

- 01 –

**Kuluvate osade asendamise****FIG. G**

- 01 Tera vahetus

**EPuhastamine ja hooldus**

- 01 Kasutage ainult töödeldavate pindade jaoks sobivaid terasid ning järgige, et need poleks deformeerunud.

**Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana****FIG. A & B**

- 01
- 02 Slēdzis
- 03 Dulķiņ surinktuvas
- 04 Švytuoklinė sistema
- 05 Ātruma regulēšanas slēdzis
- 06 Pagrindo pasvirimo nustatymas
- 07
- 08 Lygiagretus kreiptuvas
- 09 –
- 10 –
- 11 –
- 12 Ašmenų blokavimas

**Kartona kastes saturs****FIG. C****Mašīnas montāža****FIG. D**

- 01 Ašmenų uždėjimas ir nuėmimas
- 02 Kreiptuvo montavimas
- 03 Akumulatora uzstādīšana

**Mašīnas funkcionalitāte****FIG. E**

- 01 Ledarbināšana ātruma regulēšana
- 02 Švytuoklinės funkcijos naudojimas
- 03
- 04 Pagrindo kryptis
- 05 –
- 06 –
- 07 –

**Mašīnas noregulēšana****FIG. F**

- 01 –

**Patērēto daļu nomaina****FIG. G**

- 01 Asmens nomaiņa

**Tīrīšana un apkope**

- 01 Visuomet naudokite tik apdirbamoms medžiagoms pritaikytus bei neapgadintus ašmenis.

### Priemonių krypties nustatymas ir jų aprašymas

#### FIG. A & B

- 01 Vamzdinis apsaugos
- 02 Jungiklis
- 03 –
- 04 Svārsta sistēma
- 05 Kintamasis greičio jungiklis
- 06 Pamatnes slīpuma regulēšana
- 07 –
- 08 Paralēlā virzošā daļa
- 09 –
- 10 –
- 11 –
- 12 Asmens aizturis

### Kartono sudėtis

#### FIG. C

### Mašinos surinkimas

#### FIG. D

- 01 –
- 02 Virzošo daļu uzstādīšana
- 03 –

### Mašinos funkcionāvimas

#### FIG. E

- 01 Ijungimas, greičio suregulāvimas
- 02 Svārsta funkcijas lietošana
- 03 Naudojimo vadovas (kairēje ar dešinēje pusēje)
- 04 Pamatnes noregulēšana
- 05 –
- 06 –
- 07 –

### Mašinos derināimas

#### FIG. F

- 01 –

### Vartojamosios produkcijos pakeitimas

#### FIG. G

- 01 Metalo plokštės pakeitimas

### Valymas ir priežiūra

- 01 Vienmēr lietot asmeni, kas ir piemērots apstrādājamajam materiālam un kas nav deformēts.

### Opis i identifikacija organa stroja

#### FIG. A & B

- 01 Zaštitni kućište
- 02 Prebaciti
- 03 –
- 04 Pendulum sustav
- 05 Regulator brzine
- 06 Prilagodba osnovnog nagiba
- 07 –
- 08 Puhanje sustava
- 09 –
- 10 –
- 11 –

### Sadržaj kartona

#### FIG. C

### Montaža stroja

#### FIG. D

- 01 –
- 02 Vodič za montažu
- 03 –

### Funkcionalnost stroja

#### FIG. E

- 01 Pokreni, kontrola brzine
- 02 Upotreba funkcije Pendulum
- 03 Korištenje vodiča
- 04 Orijentacija baze
- 05 –
- 06 –
- 07 –

### Postavke stroja

#### FIG. F

- 01 –

### Zamjena konzumables






#### FIG. G

- 01 Promjena oštrice

### Čišćenje i održavanje


- 01 Uvijek koristite nož pogodan za materijal koji će biti izrađen, a ne oštećen.




	<p>Porter des lunettes de sécurité :  Wear protective eyewear :  Schutzbrille tragen :  Llevar puestas gafas protectoras :  Portare de gli occhiali di sicurezza :  Utilizar óculos de segurança :  Draag een veiligheidsbril :  Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά :  Zakładać okulary ochronne :  Käytä suojalaseja :  Använd skyddsglasögon :  Der skal benyttes sikkerhedsbriller :  Purtati očelari de protecție :</p>	<p><b>Наденьте защитные очки :</b>  Güvenlik gözlükleri takın :  Používejte bezpečnostní brýle :  Noste ochranné okuliare :  תוסיטב יפקשמ ביכרהל אנ  عكس نظارات وقاية.  Viseljen védőszemüveget :  Nositi zaštitna očala :  <b>Да се използват защитни очила :</b>  Kandke kaitseprille  Nešioti apsauginius akinius  Valkät aizsargbrilles  Nosite zaštitne naočale:</p>	X
	<p>Porter un masque anti-poussière:  Wear a dust mask :  Staubschutzmaske tragen :  Llevar puesta una careta de protecção contra el polvo :  Indossare una mascherina anti-polvere :  Utilizar uma máscara anti-poeira :  Draag een stofmasker :  χρήση προστατευτική μάσκα :  Zakładać maskę przeciwpyłową  Käytä pölysuojust :  Bär mask mot damm :  Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv:  Purtati mască anti-praf :</p>	<p><b>Наденьте респиратор :</b>  Toza karşı maske takın :  Používejte masku proti prachu :  Noste ochrannú masku proti prachu :  קבא דגנ הכסמ שובחל אנ  ليس قناع مراض للغبار.  Viseljen porvédő maszkot  Nositi zaštitno masko proti prahu:  <b>Да се използва защитна маска :</b>  Kandke tolmumaski.  Děvėti respiratorių  Valkät aizsarg masku pret putekļiem  Nosite masku za prašinu:</p>	X
	<p>Porter une protection auditive:  Wear hearing protective equipment:  Gehörschutz tragen:  Llevar puesta una protección auditiva:  Portare una protezione uditiva:  Utilizar una protecção auditiva:  Draag gehoorbeschermers:  Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά  Zakładać słuchawki ochronne  Käytä kuulosuojaimia:  Bär hörselskydd:  Der skal benyttes høreværn:  Purtati căști de protecție auz:</p>	<p><b>наденьте средства звуковой защиты:</b>  İşitsel koruma aleti takın:  Používejte ochranu sluchu:  Noste ochranné slúchadlá:  יש ל הרכיב הגנת שמיעה  لبس عؤدة خضض الضجيج.  Viseljen fülvédőt  Nositi zašito ušes:  <b>Да се използва слухови защитни средства:</b>  Kandke kõrvakaitset  Nešioti apsaugā nuo triukšmo  valkāt dzirdes aizsarglīdzekli  Nosite zaštitu sluha:</p>	X
	<p>Porter des gants :  Use rubber gloves :  Schutzhandschuhe tragen :  Llevar guantes de protección :  Indossare i guanti di protezione :  Utilizar luvas de protecção :  Draag veiligheidshandschoenen :  χρήση προστατευτικών γαντιών :  Używać rękawic ochronnych :  Käytä suojakäsineitä :  Använd skyddshandskar :  Der skal benyttes handsker :  Purtati mănuși :</p>	<p><b>Наденьте перчатки :</b>  Eldiven takın :  Noste rukavice :  Noste rukavice :  תופפכ שובלל אנ  ليس قفازات.  Viseljen kesztyű t  Nositi rokavice:  <b>а се използват предпазни ръкавици :</b>  Kandke kindaid  Müvėti pirštines  Valkät cimdus  Nosite rukavice:</p>	X
	<p>Conformité européenne  Conforms to EC standards :  CE-Konformität :  Cumple con las directivas CE :  Conforme alle norme CE :  Conforme às normas CE :  Voldoet aan de EG-normen :  Συμφωνο με τα πρότυπα  Zgodność z normami CE :  EU-standardien mukainen :  EU-standardien mukainen :  Overholder EU standarderne :  Conform cu normele europene:</p>	<p><b>соответствие европейским стандартам:</b>  Avrupa uygunluk :  evropská shoda :  európska dohoda :  התאמה לתקנים האירופיים  مطابق للمواصفات الأوروبية.  evropska ustreznost :  európai megfeleléség :  <b>Съответствие с европейските норми :</b>  Euroopa Liidu vastavusmärk  Europinių normų atitikima  Atbilstība Eiropas standartiem  Evropska sukladnost</p>	X





 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique :	<b>Уровень акустического давления :</b>	<b>80 dB (A)</b>
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nível de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי :	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي :	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Στέθμη Θερόβου :	<b>Nivo akustičnega pritiska:</b>	
	Poziom mocy akustycznej :	<b>Равнище на акустично налягане :</b>	
	Käytä kuulosuojaimia :	<b>Helirõhu nivoo</b>	
Ljudtrycksnivå :	<b>Akustinio spaudimo lygis</b>		
Lydtryk :	<b>Akustiskå spiediena līmenis</b>		
Nível presiune acustică :	<b>Razina zvučnog tlaka:</b>		

 <b>L<sub>wA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique :	<b>уровень мощности звука :</b>	<b>91 dB (A)</b>
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu :	
	Nível de potencia acústica :	<b>Hladina zvukového výkonu:</b>	
	Livello di potenza acustica :	רמת כוח אקוסטי :	
	Nível de potência acústica :	مستوى الصوتي :	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Στέθμη Ονομαστική Θερόβου :	<b>Nivo akustične jakosti :</b>	
	Poziom mocy akustycznej :	<b>Равнище на вибрации :</b>	
	Käytä suoja-laseja :	<b>Helivõimsuse nivoo</b>	
Ljudstyrkenivå :	<b>Triukšmo lygis</b>		
Lydstyrke :	<b>Akustiskās jaudas līmenis</b>		
Nível putere acustică :	<b>Razina zvučne snage:</b>		

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION : A VIDE


Pression acoustique LpA poste opérateur 80 dB  
Incertitude 3

Puissance acoustique LWA 91 dB  
Incertitude 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 <b>L<sub>v</sub></b>	Niveau de vibration :	<b>Уровень вибрации :</b>	<b>ahB=5,44 / ahM=4,59 m / s<sup>2</sup></b>
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nível de vibración mano/brazo :	<b>Hladina vibrácií :</b>	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	רמת תנודות :	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج :	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsziint :	
	Στέθμη κρα"οασηµών :	<b>Nivo vibracij :</b>	
	<b>Poziom vibracji rózka/ramióz :</b>	<b>Равнище :</b>	
	Täriinõtaso:	<b>Vibrācijas līmenis.</b>	
Vibrationsnivå hand/arm :	<b>Vibracijos lygis</b>		
Vibrationsniveau :	<b>Vibratsiooninivo</b>		
Nível vibratii :	<b>Razina vibracije:</b>		

**VIBRATIONS:**

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :







ahB 5,44 m/s<sup>2</sup>  
ahM 4,59 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K<sub>ov</sub> 1,5 m/s<sup>2</sup>

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : Læs instruktionerne før brug Inainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p><b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b> Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : <b>Прочетете указанията за употреба :</b> <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b> <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b> <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b> Pročitati upute prije uporabe:</p>	<p><b>X</b></p>
	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κινδύος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p><b>Опасно :</b> Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: <b>Опасност :</b> <b>Oht</b> <b>Pavojus</b> <b>Bistamība</b> Opasnost:</p>	<p><b>X</b></p>
	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> Kiirus tühikäigul <b>Tuščio prietaiso greitis</b> <b>Tukšgaitas ātrums</b> Brzina praznog hoda:</p>	<p><b>0-2600 min<sup>-1</sup></b></p>
		<p><b>60 mm</b></p>	
		<p><b>6 mm</b></p>	
	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p><b>Вес :</b> Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : <b>Терло :</b> <b>Raskus</b> <b>Svoris</b> <b>Svars</b> Težina:</p>	<p><b>1,5 kg</b></p>







	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Nāo deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucasz : Älä heittä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke : Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayıniz : Nevyhadzujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمها هكذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Neménykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	<p>X</p>
--	---	--	----------

**Recyclage des déchets :**

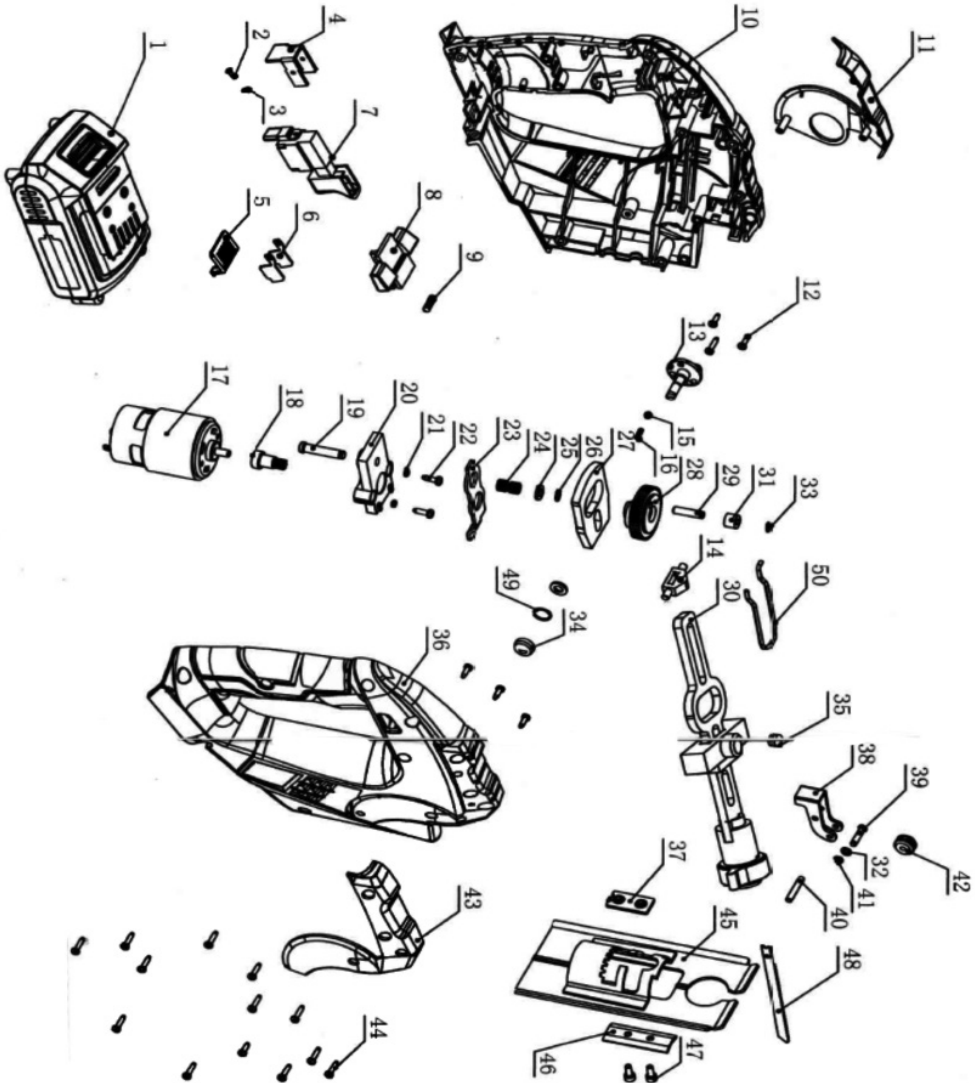
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

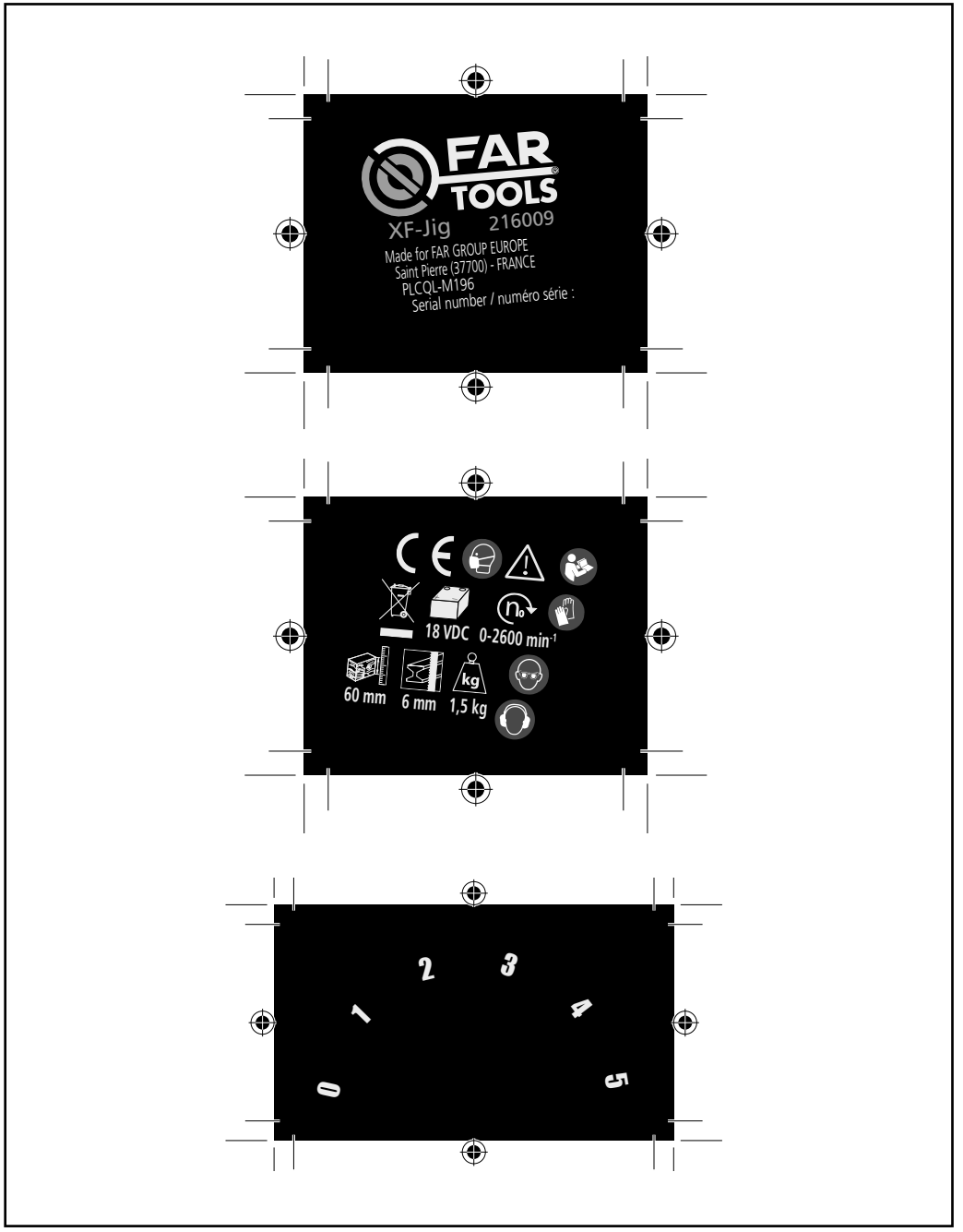
	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning <b>Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране</b> Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclaré <b>Повторно опаковка подлежат вторичной переработке</b> Geri dönüŝüm Geri dönüŝtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רִיכּוּל מְחֻמָּל הַזֵּירוּתָה אֲשׁוֹן رِیوَدَسْئَالا هَا عِیَال مُعْضَرَّت رِیوَدَسْئَالا هَا عِیَال مُرَبِّعَاتِلَا فَجِیَال عِیَالَا وَ قَوْبِ عِیَالَا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådājams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo <b>Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</b></p>	<p>X</p>
--	---	---	----------





# XF-Jig





 **FAR  
TOOLS**  
XF-Jig 216009  
Made for FAR GROUP EUROPE  
Saint Pierre (37700) - FRANCE  
PLCQL-M196  
Serial number / numéro série :

     
     
18 VDC 0-2600 min<sup>-1</sup>  
     
60 mm 6 mm 1,5 kg

0 1 2 3 4 5





DECLARATION DE CONFORMITE  
 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
 DECLARACION DE CONFORMIDAD  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
 KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
 DECLARATION CONFORMITY  
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
 DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
 OM ÖVERENSSTÄMMELE  
 VAATIMUSTENMUKAISUUSAKUUTUS  
 ÖVERENSSTEMMELSESERKLÄRING  
 Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
 VYHLÁSENIE ZHODY  
 Декларация соответствия  
 הצהרת תואמת  
 Uygunluk beyanı  
 التصريح بالامتثال  
 PROHLÁŠENÍ SHODY  
 EGYZEZŐSÉGI NYILATKOZAT  
 Декларация за съответствие с нормите  
 IZJAVA O SKLADNOSTI  
 DEKLARACIJA  
 ATTIKTIKIS DEKLARACIJA  
 KINNITUS  
 IZJAVA O SUKLADNOSTI

**Le soussigné,**  
 Ondergetekende,  
 Der Unterzeichner,  
 O abaixo assinado,  
 Undertecknad,  
 Долуподписаният  
 Undertegnede  
 Subsemnatul,  
 Я, нижеподписавшийся,  
 Imzalaayan,  
 Niže podepsany,  
 Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer  
 le dossier technique :  
 Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
 192, Avenue Yves Farge  
 37700 St. Pierre-des-Corps  
 FRANCE

El suscrito,  
 Il sottoscritto,  
 The undersigned,  
 Nízej podpísany  
 Allekirjoittanut,  
 Ουπτογεγραμμένος  
 Nižšie podpísany  
 הצחתם מטה  
 الجوقع أدناه  
 Alulirott,  
 Podpisani,  
 Apakšā parakstījis  
 allakirjutanu  
 Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,  
 Dichiare che,  
 Declares that,  
 OÖwiadcza niniejszym, że  
 Ilmoitetaan täten että,  
 Δηλώνει με την Παράστα  
 týmto vyhlasuje, že  
 מזהיר בזה כי  
 یصريح استنادا على ذلك  
 kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
 Pareiškia, kad,  
 Ar šo apliecina, ka,  
 Kinnitab, et  
 Izjavljuje u ovom dokumentu da je

**Déclare par la présente que,**  
 Verklaart hiermede dat,  
 Erklärt hiermit daß,  
 Declara pela presente que,  
 Förklarar härmed att  
 Заявява с настоящото  
 erklærer hermed, at  
 Declar prin prezenta că,  
 настоящим подтверждаю, что  
 Mecvut belgeyle beyan edilyor ki,  
 timto prohlašuje, že,  
 Pareiškia, kad,

**Scie sauteuse / Jig Saw / Elektro Stichsäge / Sierra de calar / Seghetto Electronico / Serra de saltar / Decoupeerzaag /**

Ψοειδής Πριονο Χειρός / Wyrzynarka / Kuviosaha / Figursäg / Вибрационный трюон / Stikpendulsav / Fersträu / Машинокосаа ножовочная пила / Sarkil  
 ságrana testeresi / Kyvadlová skoková píla / Kyvadlová preskočná píla / מסור ג'יגסו מוטולתי / منشار الجهنجيات والالواتات / Lengő lombfűrész /  
 Nihajna vhodna žaga / Ketassaag / Reguliuojamas pjūklas / Motorzähig

**code**

**FARTOOLS / 216009 / XF-Jig / PLCQL-M196**

**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**  
 In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
 Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
 Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
 Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
 Съответства и отговаря европейските норми  
 Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
 Este conform și satisfacă normele CE  
 полностью соответствует и удовлетворяет  
 требованиям стандартов EC  
 CE şartlara uygundur,  
 odpovídá normám ES.  
 Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
 E conforme alle direttive CEE,  
 Complies with the EEC directives and standards,  
 Odpowiada normom UE,  
 Täyttää EU-vaatimukset  
 Είναι συμμόρφωση και ανταποκρίνεται στα Πρωτότυπα CE  
 zodpovedá normám ES.  
 מתאים ועונה לתקני CE  
 بان الجهاز يطابق و يلبى مجموعة الدول الأوروبية  
 kielégíti a CE szabványok előírásait.  
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
 Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,  
 Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditeile,  
 Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU

EN60745-1 :2009+A11:2010  
 EN60745-2-11 :2010  
 EN62841-1:2015  
 EN62841-2-11:2016  
 EN55014-1 :2017  
 EN55014-2 :2015

Christophe HUREL,  
 Président Directeur Général  
 11/08/2020  
 Fait à Saint-Pierre-des-Corps





#### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

#### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

#### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

#### EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

#### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

#### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

#### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

#### EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιούδήποτε ελαττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Πώλησης στο χρώστη. με απλή Προσκόμιση της απ'οσειζής αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση δεν εφαρμόζεται σε ΠερύΠωση χρήση ή μη σύμφωνα με τα Πρώτιστα της συσκευής. η σε ΠερύΠωση ζήμης ή Που Προκλήθηκε απ'ο μη εγκριμένη ή ΠερύΠωση ή απ'ο αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση δεν εφαρμόζεται στις ζημιές Που Προκαλούνται απ'ο βλάβη του εργαλείου Σταυρού κενού Διαστημο-ΠερύΠωση

#### PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obj'ete gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u'ytownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancją obejmuje wymian' cz'Ąci wybrakowanych. Gwarancją nie znajduje zastosowania w przypadku u'ytowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniebdaniami ze strony nabywcy. Gwarancją nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urz'adzenia.

#### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvitt. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

#### FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

#### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотризирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.





#### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kasseboksen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

#### RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

#### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

#### TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alınıdısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

#### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

#### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

#### HE. אחריות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות תללל סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תחלה ככלי.

#### AR. الضمان

دة مضمونة تعاقدية من أي عيب في التصني ي عوفى الجواء، إعتبارا من تاريخ البيع الى المستهلك وبنءاء على مجرد تقديم بطاقة الشراء تحت ع ل ق الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان قابلا للتطبيق في حالة الأستخدام غير المطابق لمعايير الجهاز، ولا في حالة تعرضه لتللفات إن هذه الع ناة ع عن عمليات تدخ ل مخصصة أو في حالة الأمدال من قبل المشغري لا ينطبق الضمان على الضمور الناتج عن ع ل الضمان فءا سبب تدال

#### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

#### SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

#### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutatjale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamisest. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

#### LV. GARANTIJA

Šis prietaisas yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejiui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

#### LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkārti uzrādāt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iekaušanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ

#### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jed-nostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije skladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nelamom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

